

Porównanie tłumaczeń Joela 3:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zapuśćcie sierp, bo dojrzało żniwo. Pójdźcie i zstąpcie, bo tłocznia jest pełna, kadzie przelewają się, bo ich zło <i>jest</i> wielkie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zapuściesz sierp, bo się dostało żniwo; pójdźcie, zstąpcie, bo pełna jest prasa; opływają kadzi, bo wiele jest złości ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zapuśćcie sierpy, bo się dostało żniwo; pódźcie a zstąpcie, bo pełna jest prasa i opływają prasy: bo się rozmnożyła złość ich.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I sprzedam waszych synów i wasze córki w ręce synów Judy, a ci sprzedadzą ich Sabejczykom, ludowi dalekiemu. Tak powiedział Pan.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Zapuśćcie sierp, bo żniwo dojrzało. Przyjdźcie, zstąpcie, bo winna tłocznia jest już pełna. Kadzie tłoczni się przelewają; bo zło ich ogromne.